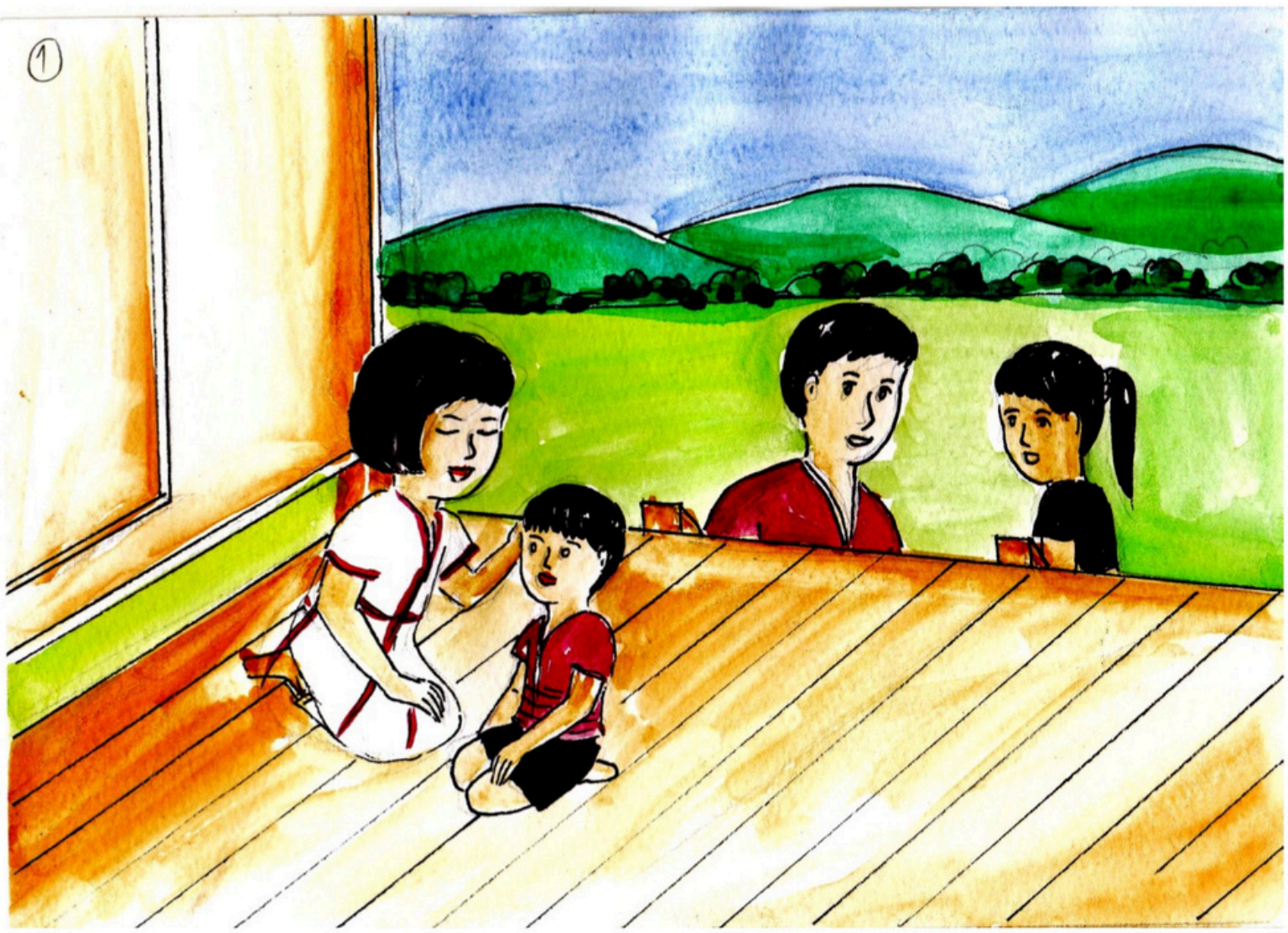


ปฆาเก่อญูอเล๊อแมแต๊ะคี

ปฆาเก่อญูอเล๊อแมแต๊ะคี

ปฆาแกวี๊ต่า **มณฑา ปู่ลาย**

ปฆาแกวี๊ต่าฆอ ศรัณย์รักษ์ สันติอรุโณทัย

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนแนวทางทวิภาษา (ไทย-กะเหรี่ยงสกอร์)

โครงการร่วมมือระหว่าง สพฐ. สพป. เชียงใหม่ เขต 6 และมูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์

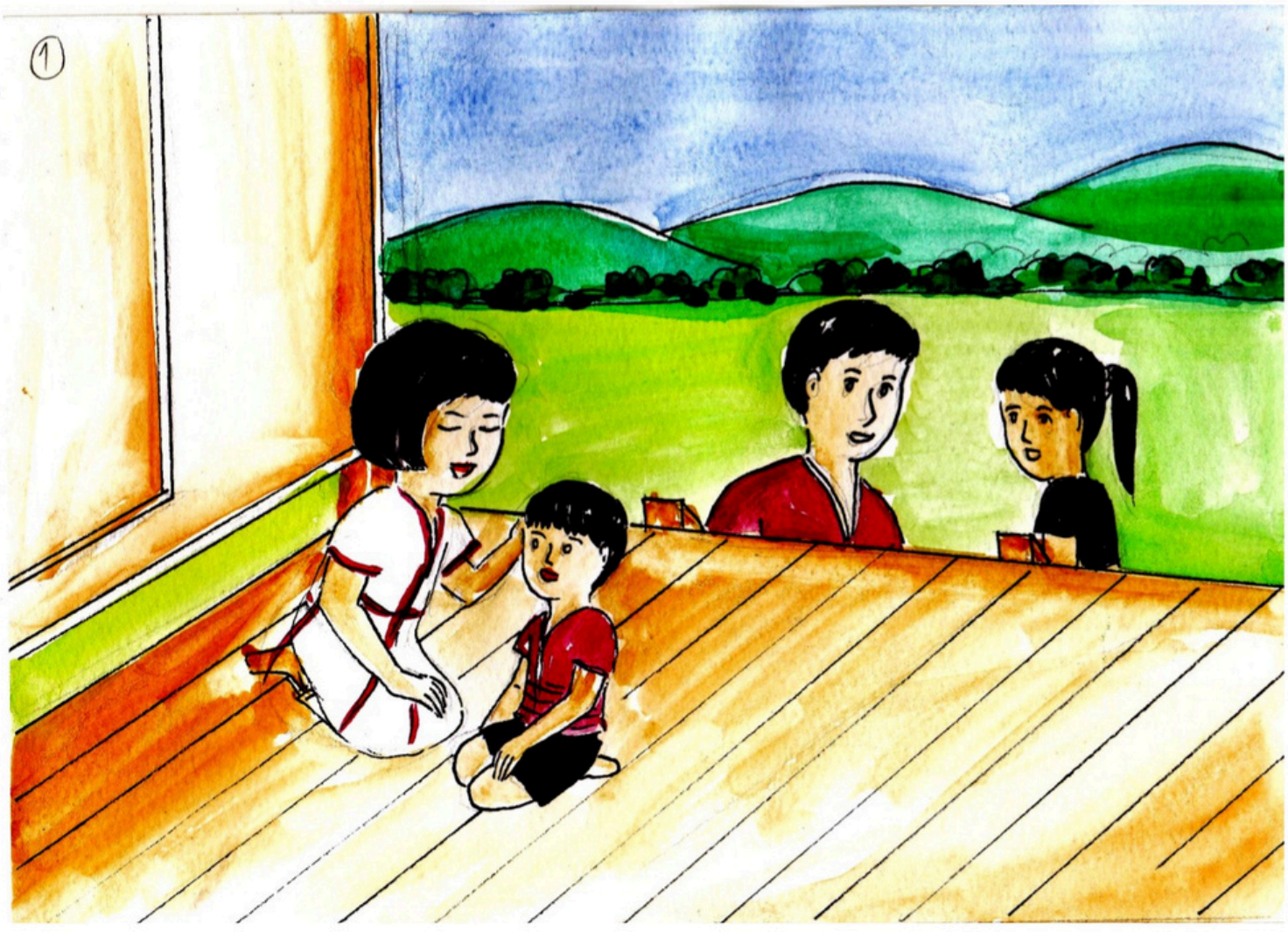
สนับสนุนโครงการโดยมูลนิธิเกื้อฝันเด็ก

Supporting the Mother Tongue Based Multilingual Education (MTB-MLE) project

in Ethnic Minority Communities in Thailand: Sgaw Karen-Thai

Financially supported by Child's Dream Foundation

Joint project between FAL & OBEC



เล๊อ ยี่ แมแต๊ะคี เว่ กี่แม โพซ่า พ๊อ มื่อโพ โอ่ะ แว เต่อฆา อ๊านี่ ค๊อนี่ อ่า มี เล๊อ มื่อเก่อะ มื่อเก่อะ แก๊ ปฆาเก่อญอ จฆอ โอ่ะ แว เดอ อ๊า โม่ อ๊าป่า ด๊อ อ๊าปื่อ พ่อะควา เต่อฆา อ๊านี่ ลวี่ นี่ มื่อเก่อะ แก๊ พ๊อ มื่อโพ เล๊อ อ๊า ญ่า วา ชี๊ แก แง ลอ แอ่ะ



ด๊อ มา ซ๊า ซฆา ด๊อโกล๊ แต๊ ต่า เซ ด๊อ ต่า โม่ ซี ญา ซ๊า ต่าก๊อ มีซ๊า แฮ ต่า ก๊อ มี เล๊อ อ๊าโค่ อ่าเศอ เล๊อ มื่อเก่อะ โต่ ต่า เน่ อ๊าโม่ อ๊าป่ามา ชี่ะ อ๊าชี่ะ เต๊อ แล่ แว บาฮ บ่ะช่า อ่ะ แว อ่อะ แว ด่ะ กู๊ อ่อะ ดอนี่ ลอฮ

มื่อเก่อะ อ๊าป่า อ่ามี เล๊อ เยวา แก๊ ปฆา เล๊อ อ๊าโด่ะ อ่าทอ เก๊อ ลื่อ โด่ะ ด๊อ อ่าซ๊า แฆ ด๊อ อ๊าโม่ อ่ามี เล๊อ ลาป่อ แก๊ ปฆา เล๊อ อ่า ช๊ะ อ๊าชู่ ดือ คือ เล๊อ มา ต่า ปฆา เล๊อ อ๊า ญู่ ก๊อ แว เล๊อ มื่อเก่อะป่า มื่อเก่อะโม่ ลอฮ



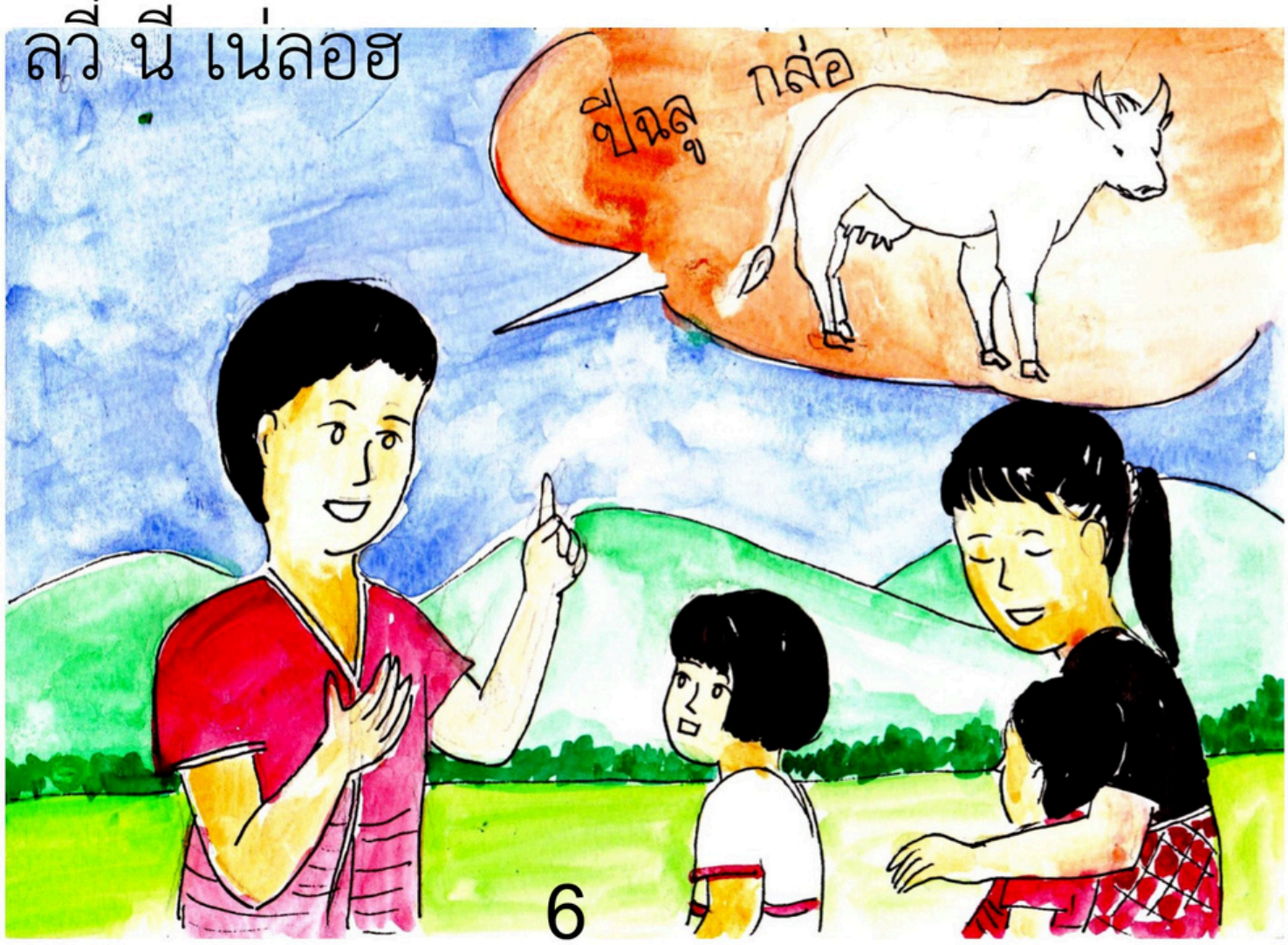


มี่อเก่อะ อ๊าป่า เดอ อ๊าโม่ เต๊อ ซี่ ญา แว ด่ะ บาฮ เล๊อ อ่ะ แฮ คี่อะ ทอ มี่อ นี แล่ เต่อนี แลฮ เม่ แว เล๊อ เปลอ ดี๊ป่า เต๊อ เน่ โป่ ลี่ะ แกว๊ ลี่ะบาฮ ด๊อ โต่เก แว เล๊อ อ๊า เป่อ เม่อ ต่าแลฮ ดี๊ เซ๊อ กล่อ เก่อชอ ชวี่ เน่ลอฮ

ด๊อ อ่า ดว๊า เก มื่อนี ลานี เล๊อ คีเน่ ลอฮ ด๊อ กว่า เก แว เล๊อ ตือ เล๊อ นี่เล๊อ อ๊าเป่อ แฮ ตือ ลี อาฮ อ่า แม๊ ศือลีฮ เน่ เม่ แว เล๊อ อ๊านีตือ เต่อชีคี ลีฮ พี๊ เน่คาเน่ ปฆาก๊อฆา เดอ มื่อเก่อะ โม่ อ๊าป่า ดว๊า แว ดี เน เจฮ



มื่อเก่อะ อ๊าป่า เป่อกล่อ อ๊าป่า แต๊ออ ต่า
เต๊อ นีญูาอี กล่อ แฮ ตือ เซ๊อ บลอลีฮ เม่
แว เล๊อ อ๊าป่า อ๊านี ตือ เซ๊อชีฆือ ลีฮ เล๊อ
อ๊าโม่ ฆา แต๊ บ่ะ ออ อ๊านี่ จฆา เน่ อ๊าป่า
คีนี่ เจ๊อโม่ อ๊านี่ เก่อ แปฆแล๊.....ตือ วี มื่อ
เก่อะ ชี๊ญา แก แว เล๊อ อ๊าโม่ อ๊านี เซ๊อชี
ลวี่ นี เน่ลอฮ



.....สกอร์น้อยแห่งหมู่บ้านแมแต๊ะคี.....

ณ หมู่บ้านขุนแตะ จังหวัดเชียงใหม่ มีเด็กผู้หญิงตัวเล็กๆ คนหนึ่งอายุ 8 ขวบ ชื่อมื่อเก่อะ มื่อเก่อะเป็นกะเหรี่ยงสกอร์ อาศัยอยู่กับพ่อแม่และมีน้องชายหนึ่งอายุ 4 ขวบ มื่อเก่อะเป็นเด็กผู้หญิงผิวขาว ตัวเล็ก น่ารัก ท่าทางเฉลียวฉลาด ช่างพูดช่างคุย ขี้สงสัย

สนใจสิ่งต่างๆ รอบตัว ตั้งแต่มื่อเก่อะจำความได้พ่อกับแม่มีอาชีพทำนา ถึงแม้ว่าพื้นที่ทำนาจะไม่มากนักแต่ก็พอที่จะเลี้ยงดูมื่อเก่อะกับครอบครัวได้ตลอดทั้งปี

พ่อของมื่อเก่อะชื่อ เยวา เป็นคนตัวโตแข็งแรง เสียงดังแต่ใจดี ส่วนแม่ชื่อ ลาป่อ เป็นผู้หญิงตัวเล็กแต่แข็งแรงและขยันทำงาน ทุกคนในหมู่บ้านมักเรียกพ่อกับแม่ว่ามื่อเก่อะปา มื่อเก่อะโม่ ซึ้งแปลว่าพ่อของมื่อเก่อะ แม่ของมื่อเก่อะ นั่นเอง

พ่อกับแม่ของมื่อเก่อะไม่รู้ว่าตัวเองเกิดเมื่อไหร่ เพราะเมื่อก่อนไม่มีใครอ่านหนังสือและเขียนหนังสือได้เลย จึงไม่มีใครบันทึกวันที่เกิดแต่ใช้วิธีจำปีที่เกิดแทน ว่าตนเองเกิดปีอะไร เช่น ปีระกา ปีวอก เป็นต้น

แล้วเขาก็จะนับเอาวัน เดือน ปี ถึงปีที่เกิดหรือยังถ้ามาถึงปีที่เกิดอีกรอบแสดงว่าอายุครบ 12 ปี พอดี ทุกคนในตอนนั้นรวมถึงพ่อกับแม่ของมื่อเก่อะด้วยก็จะจำและนับอายุจากปีเกิดแบบนี้

พ่อของมื่อเก่อะเกิดปีฉลู พ่อบอกว่าตอนนี้ปีฉลูได้เวียนมาครบ 3 รอบแล้วก็แสดงว่าพ่ออายุครบ 36 ปีแล้ว ส่วนแม่เคยบอกว่าแม่อายุน้อยกว่าพ่อ 2 ปีแล้วแม่จะอายุเท่าไหร่นะ...ในที่สุดมื่อเก่อะก็คิดออกว่า ปีนี้แม่ก็อายุ 34 ปี นั่งเอง

MTB MLE

Instructional and Learning Materials Repository